



SOU

DOSSIER DE PRESSE

**CONCERT
SPECTACLE**

**U N V O Y A G E M U S I C A L
E N T E R R E D E
P O R T U G A L**



RETOUR AUX SOURCES

SOU, prononcé Cho-ou est un musicien franco-portugais.

A travers des auteurs tels que José Afonso (chanteur-phare de la Révolution des oeillettes) ou bien Amadeu Ferreira (poète mirandês incarnant la figure de dernier des Mohicans d'une culture régionale aux rituels ancestraux), il invite le public à s'immerger dans l'âme profonde du Portugal autour de thèmes qui lui sont chers... tels que le quotidien de la paysannerie dans ses joies et ses labeurs, la rencontre du sacré et du profane, la quête du sens de l'existence et la conquête de la liberté par le peuple portugais... et au travers de ses propres compositions il donne à voir une interprétation singulière du pays de ses origines.

Son concert théâtralisé est une balade éclectique où se mêlent chansons, poésie, musique instrumentale et autres envolées vocales...

SOU y exprime une identité culturelle et musicale formée à la croisée de styles et instrumentations variées : folk, rock, blues, jazz, lyrique...



ZECA AFONSO ET AMADEU FERREIRA, DEUX POÈTES PROCHES DU PEUPLE

ZECA AFONSO

Le patrimoine chanté au Portugal possède bien des sources. Depuis le répertoire traditionnel et folklorique régional jusqu'à l'emblème national dont on a missionné le fado, la chanson portugaise est tantôt emprunte de mélancolie tantôt légère et insouciant.

José Afonso (1929-1987) a su rassembler et synthétiser maintes formes populaires pour faire émerger tout un répertoire à la force poétique et rassembleuse qui firent de lui le chanteur-phare de la Révolution des œillets.

SOU a choisi dans ce répertoire des titres qui sont tantôt un hommage au peuple tantôt un hymne à la liberté.

LE RÉPERTOIRE MIRANDÊS

Le mirandês, dernière langue vernaculaire parlée au Portugal au sein d'une région appelée Au-delà des monts (Tras-os-montes) est la première langue maternelle de SOU. Son territoire d'ancrage correspond à une enclave qui a pour frontière l'Espagne. Elle est un mélange d'asturien, de léonais et de portugais.

C'est une langue aux encolures rythmiques riches de sons de la terre, à l'image de son environnement géographique. Ses « r » roulent comme les cailloux des chemins, ses « s » sifflent comme d'étranges oiseaux et son rythme est parfois lourd comme l'atmosphère des nuits d'été. C'est en effet une langue quasi-climatique.

Les chansons tantôt sombres tantôt à l'allure riieuse ont pour thèmes l'amour inaccompli, l'adultère ou encore la danse comme catharsis.

AMADEU FERREIRA

Le territoire qui abrite la langue mirandesa porte en lui ses poètes.

Amadeu Ferreira (1950-2015), poète naturaliste contemporain qui avait pour pseudonyme Francisco Niebro entre autres est aujourd'hui une figure incontournable de la défense de cette langue.

La richesse évocatrice de ses chansons mises en musique par son frère Carlos Ferreira ainsi que ses poèmes témoignent d'une sensibilité qui rattache l'homme à la terre.



SOU, UN ARTISTE QUI OSCILLE ENTRE MUSIQUE DU MONDE ET MUSIQUES ACTUELLES

La formation de SOU et son groupe comporte une variété de sons et de styles qui emmènent le public au-delà des représentations qu'on peut parfois avoir de la musique portugaise.

Chaque musicien, formé tant au classique qu'au jazz, jouant de plusieurs instruments fait de ce groupe un ensemble à géométrie variable... passant du son rock ou blues à l'intimité du folk ou par l'originalité du trio classique contrebasse, violoncelle, accordéon...

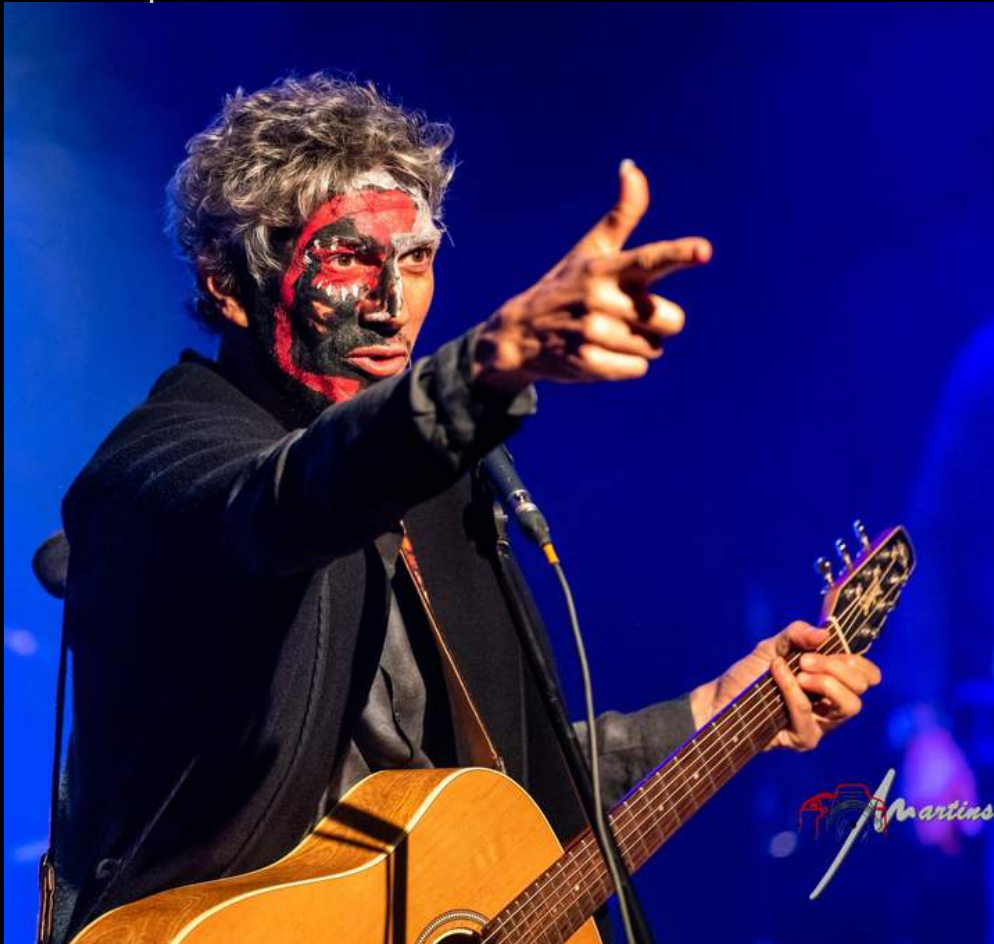
parfois c'est le jazz contemporain qui vient porter aux nues la poésie tantôt déclamée tantôt chantée en langue mirandêsa...

La réalisation artistique de SOU se trouve être à la fois ancrée dans les profondeurs de la tradition tout en s'emparant des formes et couleurs actuelles.

SOU

Chant

Guitares classique,
folk et électrique



Après des Etudes de guitare classique à l'Ecole Normale de Musique de Paris, l'obtention de la Médaille d'or de l'Ecole Nationale de Musique de Cachan ainsi qu'un 1er prix du Concours International de guitare classique d'Ile-de-France SOU donne des récitals de guitare solo ainsi qu'en duo flûte/guitare.

Il se forme à l'improvisation à travers de nombreux stages autour de la guitare, de la voix et du corps avec Louis Sclavis, Nicolas Isherwood, Anne-Laure Poulain, Philippe Pannier, Alain Louafi...

Il suit les ateliers du Théâtre du Lierre (Paris) pendant deux années autour des techniques des arts vivants.

Il reçoit une formation de guitare blues à ATLA - Village des musiques actuelles (Paris).

Il travaille depuis plusieurs années sa voix de haute-contre avec le professeur de chant lyrique Martine Midoux.

Il a composé de la musique pour le théâtre (Compagnie Alain Rais ; tournée au Portugal et Odéon - Paris), enregistré des disques pour le Label Enfance et Musique, réalisé une méthode de guitare d'accompagnement et créé plusieurs spectacles pour le jeune public.



Aurore DANIEL

Violoncelle

Basse électrique

Choeurs

Issue d'une famille de musiciens, Aurore fait ses premiers concerts et séances de studios avec son père et ses sœurs à l'âge de 10 ans. En grandissant, sa passion pour la musique et sa curiosité la poussent à explorer hors des sentiers battus : de la musique classique à la chanson française, de l'Amérique Latine à l'Europe de l'Est, des Caraïbes au Continent africain ...

Dans les années 2010, en parallèle des concerts de musique classiques, elle accompagne le chanteur oriental Racheed Daci, avec le groupe de chanson MANOUCH'K ou encore la troupe de théâtre VÉLO VOLÉ. Entre 2 tournées, elle écrit : « Ineptie Fine » pour quatuor de violoncelles.


Plus récemment, on la voit avec le quatuor à cordes LUNARIA, successivement soliste dans l'orchestre HELIOS, sur la tournée de Serge Lama 2018 (dont Pleyel et Olympia à Paris), sur la scène de la Cigale dans le quatuor à corde de Pomme, à Bobino avec le spectacle Odino ou encore accompagnant le slammer-humoriste Certes Mathurin. Côté studio, elle participe à l'enregistrement de l'album de KALUNE, la musique des teasers du photographe SACHA GOLDBERGER (Mamika), ou encore dans le quatuor à cordes des disques du SOVIET SUPREM, et sur l'ultime album de RACHID TAHA. 2020 sera l'occasion pour elle de retrouver sa sœur jumelle autour du projet LES 2MOISELLES DE PANAME pour un tribute à la musique Klezmer. En 2021, c'est aussi l'occasion de lancer un projet plus personnel où se mêlent musique classique, musique du monde, musique populaire et musiques de films. C'est avec son trio acoustique L'HERBE TENDRE et ses 2 acolytes Vincent Simonelli (guitare) et John Dufossé (contrebasse) que le projet s'épanouit.

Maxime PERRIN

Accordéon

Claviers

Choeurs

A photograph of Maxime Perrin performing on stage. He is wearing a dark shirt and glasses, looking upwards and to the right. He is playing a black and white accordion. A microphone on a stand is positioned in front of him. The background is dark with some stage lighting.

Il commence l'accordéon très jeune avec D. Alves et acquiert une expérience de la scène grâce aux bals. Puis il découvre une autre facette de son instrument dans les concours (lauréat de Radio France, de l'UNAF...). Dans cette démarche plus classique, il entre au conservatoire du 18e arrdt de Paris dans la classe de Max BONNAY où il fait ses études en classe supérieure. Il s'intéresse de plus en plus au jazz et aux musiques improvisées multipliant les expériences de scène au contact de formations musicales d'Europe de l'Est (cirque Alexis Grüss, Les Fils canouche...) et de chansons (Dikès, Akim, Air brut...). Il est fondateur d'Anamorphoses - un duo voyageur avec J.Mauch - et de SessionS I avec le clarinettiste S. Thezé. Il est également arrangeur pour Tiziana Valentini (chansons urbaines déjantées) et participe à différents projets jazz au côté de Bertrand Renaudin, Thierry Bonneaux, Didier Malherbe, Olivier Cahours, Alphonse Anougna. Il vient de créer un quartet Les Célestins qui marie Jazz et Hip hop. Il a suivi parallèlement des études de musicologie à La SORBONNE en Master avec L. Cugny.

Il accompagne Christophe Alévèque ce qui lui permet de jouer à l'Olympia, au Casino de Paris, au Théâtre du Rond-Point, à la Comédie Caumartin et dans divers festivals (Avignon, Montréal...). Toujours en recherche de nouveaux horizons, il accompagne également des spectacles de la Ligue d'Impro et de nombreux spectacles de créations théâtrales et poétiques (Cyrano, Petit Molière 2017), (Arrabal, Sabatier, Delouze, Dagtekin...).

Il lutte pour emmener le jazz un peu partout sur les routes européennes et internationales. Adeptes des « petits lieux vrais » où le public est proche des musiciens pour ne cacher aucun artifice. Du jazz tout terrain au nom de l'improvisation et de la liberté.

Patricio LISBOA

Contrebasse
Basse électrique
Guitare
Guembri
Choeurs



Contrebassiste et guitariste Chilien, il commence ses études de guitare classique au conservatoire du Chili en 1995.

En 1996, il se tourne rapidement vers les musiques actuelles et la guitare électrique.

En 2003 il obtient le diplôme "Maîtrise en arts, Mention en théorie de la musique" à l'Université du Chili.

Parallèlement il continue ses études de guitare classique, guitare Jazz et démarre la contrebasse classique.

Jusqu'en 2007 il fait partie de plusieurs formations qui fusionnent différents styles musicaux avec les rythmes traditionnels latino-américains : La Comarca, Cantaro, Elisabeth Morris, Charanku, Daniela Conejero. En 2007 il s'installe en France pour continuer ses études musicales et obtient un DEM en contrebasse Jazz au CRR93.

Il joue dans différents groupes entre autres Cantaro, La Bizikleta, Pajaro Canzani Acoustic Project, Mariana Montalvo, Freddy McQuinn and the Humans of earth, Cuerpo F, Abderraouf Ouertani Quartet, Leandro Bonfiglio trio, Diego Aguirre (DAZ) trio, Tactus et Penrose Trio. Ses dernières expériences lui conduisent sur scène auprès de Magic Malik et Minimo Garay.

Florian JUILLARD

Cornemuse
Bombarde
Percussions
Choeurs




Joue de nombreux instruments à vent parmi lesquels la veuze (cornemuse bretonne), la bombarde, les hautbois d'amour, la clarinette ou encore la Tin-whistle (flûte irlandaise). Né sur les bords de Loire, Florian découvre tout jeune les musiques traditionnelles.

Très vite, il commence à animer les bals de sa région et à accompagner des ensembles de danse tant en France qu'à l'étranger. En 2005, Il quitte l'Anjou pour la Bretagne en intégrant le Bagad de Lann Bihoué (marine national), groupe avec lequel il se professionnalise, et participe à de nombreuses créations. Mais c'est avant tout l'occasion de plonger dans la culture musicale bretonne. Il continue ensuite son apprentissage du "savoir faire danser" avec PEVAR DEN (un incontournable du fest noz) et auprès de sonneurs reconnus tel que Josik Allot et Didier Durassier. Pendant cette période, il accompagne différents spectacles de Danse Trad mais aussi des créations contemporaines. A partir de 2012, il élargit sa pratique et s'engage dans les musiques baroques, renaissances et improvisées. En parallèle, friand du contact avec le public, il s'oriente peu à peu vers le spectacle de rue et créé la fanfare Menace d'éclaircie. Il se forme également au métier d'obsédé textuel auprès de Bernard Colin, maître et crieur public. Aujourd'hui en chanson ou danse contemporaine, orchestre symphonique ou concert punk..., outre ses spectacles personnels, Florian Juillard est régulièrement associé à de nouvelles créations tant en rue qu'à la scène.

Guillaume ARBONVILLE

Batterie
Percussions
Choeurs

A photograph of Guillaume Arbonville, a drummer, performing on stage. He is wearing a black t-shirt and is smiling while playing a drum set. He is using two brushes on the cymbals. The stage is dimly lit, with a spotlight on him. The background is dark, and there are some microphones and other equipment visible.

Diplômé du MAI de Nancy où il étudie avec Franck Agulhon.
Professionnel depuis 2002 et batteur TAMA DRUMS depuis 2004.
Accompagnateur et improvisateur à la batterie et aux percussions.
Côté de nombreux styles de musiques en studio comme à la scène.
Travaille sur l'intégration de tambours traditionnels dans la musique moderne.
Travaille la batterie et les percussions en solo, sur les notions de rythmes aléatoires,
l'illusion rythmique et la pulsation sans rythme régulier (Album solo The rhythmic trip/ Mimimi Records,
2009).

Tourne régulièrement en France et à l'étranger, notamment au Japon avec le RIKO GOTO TRIO et le NICOLAS PARENT TRIO, ainsi que EPIKOI ENKOR (jeune public), DO THE DIRT (blues), IMAGINARY AFRICA (jazz), LENA CIRCUS (experimental), LIVING RUINS (rock)...

Créations de ciné-concerts sur les films NOSFERATU (avec LENA CIRCUS° et PHANTOM OF THE OPERA (avec LIVING RUINS)

Accompagnements de danseur BUTÖ (Japon) sur de nombreux spectacles depuis 2005, avec ATSUSHI TAKENOUSHI, HIROKO KOMIYA, GYOEH ZAITSU, MAKI WATANABE, MIDO OMURA.

Performances avec CHARLES ROBINSON (fabrication de la guerre civile, lecture+musique)

Il enregistre une quarantaine d'albums dans de nombreux styles de musique durant ses années d'activité.

1. EJA MATER (4'12)
(ANTONIO VIVALDI)
2. FRAILE CORNUDO (3'51)
(TRADICIONAL MIRANDÉS)
3. CANTIGAS DO MAIO (7'18)
(JOSÉ AFONSO)
4. L PINGACHO (2'54)
(TRADICIONAL MIRANDÉS)
5. TANTA BEC (5'47)
(AMADEU FERREIRA / SOU)
6. UN DIE (5'15)
(AMADEU FERREIRA / SOU)
7. SENHOR ARCANJO (4'06)
(JOSÉ AFONSO)
8. RORO (3'43)
(TRADICIONAL MIRANDÉS)
9. BOJADOR (5'41)
(SOU)
10. GRÂNDOLA VILA MORENA (5'28)
(JOSÉ AFONSO)
11. ERA PRIMABERA ET CUIUS ANIMAM (2'34)
(AMADEU FERREIRA / ANTONIO VIVALDI)

© 2022 PDLV
www.sou-paris.com

Awareness 1989



Cet album est le fruit d'une rencontre...

Entre mon contexte familial d'origine pétri de sa culture portugaise (mirandaise) avec un environnement culturel éloigné de celui-ci : Paris.
 Dans ce double contexte lié à l'histoire de l'immigration, j'ai un certain temps recherché ma place... celle qui puisse donner du sens à cette ambivalence. Aussi, je suis allé puiser dans mes racines des possibles ponts entre les entre-deux des langues, des espaces géographiques et des cultures... comme pour rompre les distances. En somme, avec ce disque, je tente de relier les différences en laissant les échos se répondre... dans un assemblage des facettes propre à mon identité. SOU signifie JE SUIS...

Il m'a été donné, à de multiples reprises, d'approcher la culture mirandaise (nord-est du Portugal) au sein de son contexte géographique et culturel... depuis les fêtes religieuses d'où surgissent des rituels païens jusqu'à la rencontre de figures poétiques comme celle d'Amadeu Ferreira. J'ai eu aussi accès au patrimoine chanté de José Afonso dans ce qu'il a d'incontournable parce que profondément humain et universel.
 Embrasser ces divers contextes, les rassembler dans un mouvement à la fois passionnel et compositionnel a été pour moi une manière de donner à entendre un Portugal ouvert sur le monde, de tenter de le faire vibrer de par son caractère ancestral ainsi que, entouré de cette belle équipe musicale, tenter de l'éclairer dans sa contemporanéité.
 Le profane et le sacré, la nature et l'homme, sa liberté tant philosophique que sociale sont des thèmes qui parmi d'autres ont motivé mes attirances et nourri mes choix.

J'espère que le résultat vous touchera...

SOU

Chants du Portugal

SOU ET SON GROUPE. PDLV, 2022, 16 EUROS.



Musicien franco-portugais, issu de la culture mirandaise (nord-est du Portugal), Sou — qui signifie « je suis » — ose tous les défis. Le premier est certainement de se réapproprier *Grândola vila morena*, le chant culte de la « révolution des œillets », de José Afonso. Il en fait une ballade inattendue et langoureuse, une mélodie folk où la guitare est accompagnée de cornemuse et de violoncelle. Et elle enchante. Son traitement des *Chansons de mai* est tout aussi créatif et délicieusement déroutant. Enfin, surtout, il donne à connaître l'auteur-compositeur de sa région d'origine, Amadeu Ferreira, dont il reprend les chants en dialecte, consacrés à la vie quotidienne des paysans de Trás-os-Montes, à leur rapport au sacré et au profane, et proposés dans des arrangements de guitare classique, contrebasse, accordéon, clavier et batterie. Outre sa maîtrise du jazz et du blues, Sou s'est aussi formé au chant lyrique. Et l'alliage de sa voix et du jeu de ses compagnons instrumentistes crée un univers singulier, qui semble réinventer la poésie et la musicalité de la langue portugaise.



MARINA DA SILVA

SOU ALAM – SOU

INDISPENSABLE

WORLD MUSIC



INDISPENSABLE

WORLD MUSIC



MARKS LES NOTES	
★ ★ ★ ★	AVERAGE / MOYEN
★ ★ ★ ★	GOOD / BON
★ ★ ★ ★	VERY GOOD / TRÈS BON
♥	GREAT / COUP DE CŒUR
INDISPENSABLE	A MUST / INDISPENSABLE

Sa biographie le précise, "Cho-ou", en Mirandais (langue du nord-est du Portugal), est un artiste d'origine portugaise, né et établi à Paris. Rassurez-vous, si vous achetez le CD, une traduction en français de chaque texte est présente dans le somptueux livret joint à la galette argentée.

Si j'arrêtais l'article maintenant, il y a sans doute très peu de chance que vous me suiviez... mais voilà, après 5 écoutes, cet album est comme une sorte de vague d'amour qui va jusqu'à vous tirer les larmes des yeux, même si (comme moi) vous ne comprenez pas un mot de portugais, sans parler de la poésie qui se dégage de cet album, qui fait figure d'œuvre d'art dans son genre.

Rien de bien surprenant donc, de voir ce génie de Maxime Perrin sévir dès le premier titre. Oui, celui que les américains qualifient de "Jaco Pastorius" de l'accordéon... notre ami, notre frère, et toujours aussi surprenant. On se demande encore jusqu'à quand la très prétentieuse presse spécialisée française continuera à l'ignorer...

Mention spéciale également à la violoncelliste Aurore Daniel, redoutablement efficace et inventive sur cet album, ajoutant de la beauté à la fois à la grâce des compositions mais également à la voix magique de Sou.

Certes, cet album est inclassable... c'est un concept, une œuvre d'art qui ratisse large dans les influences, de la musique classique, de la belle qui en intro pourra vous rappeler Purcell puis vous emmènera dans la poésie pure, le folklore, les contes, une poésie qui parfois se rapproche des contes des mille et une nuits, qui vous explosera l'âme a coup de comemuse, a moins que j'ai rêvé...?

Et dire que je ne connaissais pas le premier album de Sou...

Il y a tant de très bons artistes qui font des albums sans saveur, mais ici, c'est la radicalité qui l'emporte et vous transperce. Mon ami Léo Ferré, hélas disparu, chantait ou hurlait à qui voulait bien l'entendre "ton style, c'est ton Cull!" et il en a, ce Sou, du style, et pas du petit de bas étage. Toi, le poète jusqu'au bout des ongles, je ne te remercierai jamais assez de m'avoir contacté pour me présenter ton magnifique travail. Et parfois le hasard des instants s'installe dans le déroulement chronologique du temps, puisque lorsque Sou m'a contacté, je discutais l'instant d'avant avec Maxime Perrin, et l'instant d'après avec Juan Carmons au sujet de son nouvel album, dont l'idée est partie d'un poète érudit, "Zyriab", mais c'est un autre sujet...

Sou, retenez la beauté angélique de sa voix, son immense qualité d'interprète et de conteur, et faites-vous plaisir, allez au concert de sortie d'album qui aura lieu le 10 février à la Scène du Canal, émotion garantie!

Un album hautement recommandé par les rédactions de Paris-Move et de Bayou Blue Radio, au point de le hisser en haut de la pile des "Indispensables".

Thierry Docmac

Correspondant aux USA

Bayou Blue News – Bayou Blue Radio – Paris-Move

PARIS-MOVE, February 9th 2022

.....

Cet album d'un musicien franco-portugais se réapproprie, de manière très personnelle et profondément convaincante, quelques-unes des chansons emblématiques de son pays. Le célèbre *Grandola Vila Morena* notamment, qui fut l'hymne culte de la révolution des œillets, écrite par le « *troubadour de la liberté* » José Afonso (il milita notamment au sein de la Ligue d'unité et d'action révolutionnaire et fut un temps incarcéré par la dictature de Salazar). Ou encore, des poèmes d'Amadeu Ferreira, qui a œuvré pour la réhabilitation d'une langue du nord-est du pays : le Mirandês : « *Combien de synonymes du mot amour existe-t-il ? Personne n'en sait rien, tu peux en inventer à l'infini...* » Bref, Sou nous invite à un voyage dans un pays aux racines riches et profondes, teinté des couleurs enchanteuses de la guitare classique, du violoncelle, de l'accordéon. Une voix merveilleuse, et un véritable chant d'amour pour le Portugal ! **Sou, prod. Le Pli de la Voix, livret (16 p.) + CD (50 min), 16 € (à commander sur www.sou-paris.com)**



PASSAGES RADIO

(RADIO-ALIGRE, RFI, RADIO-ALFA)
RDPI



TELEVISION RTP



ARTICLES DE PRESSE

(SUD-HAINAUT BELGIQUE, LUSOJORNAL, RFI)
PARIS-MOVE, SEM FRONTEIRAS MONDE DIPLOMATIQUE



LP 9 TITRES AUTO-PRODUIT (2017)



LP 11 TITRES - 2022

CONCERTS PASSES

(SCÈNE DU CANAL, PAN PIPER, MANUFACTURE DES OEILLET, COMEDIE-NATION, ANTECEDENCE-BELGIQUE...)

THÉÂTRE MUNICIPAL DE BRY-SUR-MARNE



SOU

www.sou-paris.com

FICHE TECHNIQUE

LINE UP :

SOU (Alain)

Chant lead

Guitare classique

Guitare folk

Guitare électrique

Handpan

Aurore DANIEL

Violoncelle

Florian JUILLARD

Cornemuse

Bombarde

Rhombe

Claves

Maxime PERRIN

Accordéon

Claviers

Patricio LISBOA

Contrebasse

Basse électrique

Guembri (DI)

Guillaume ARBONVILLE

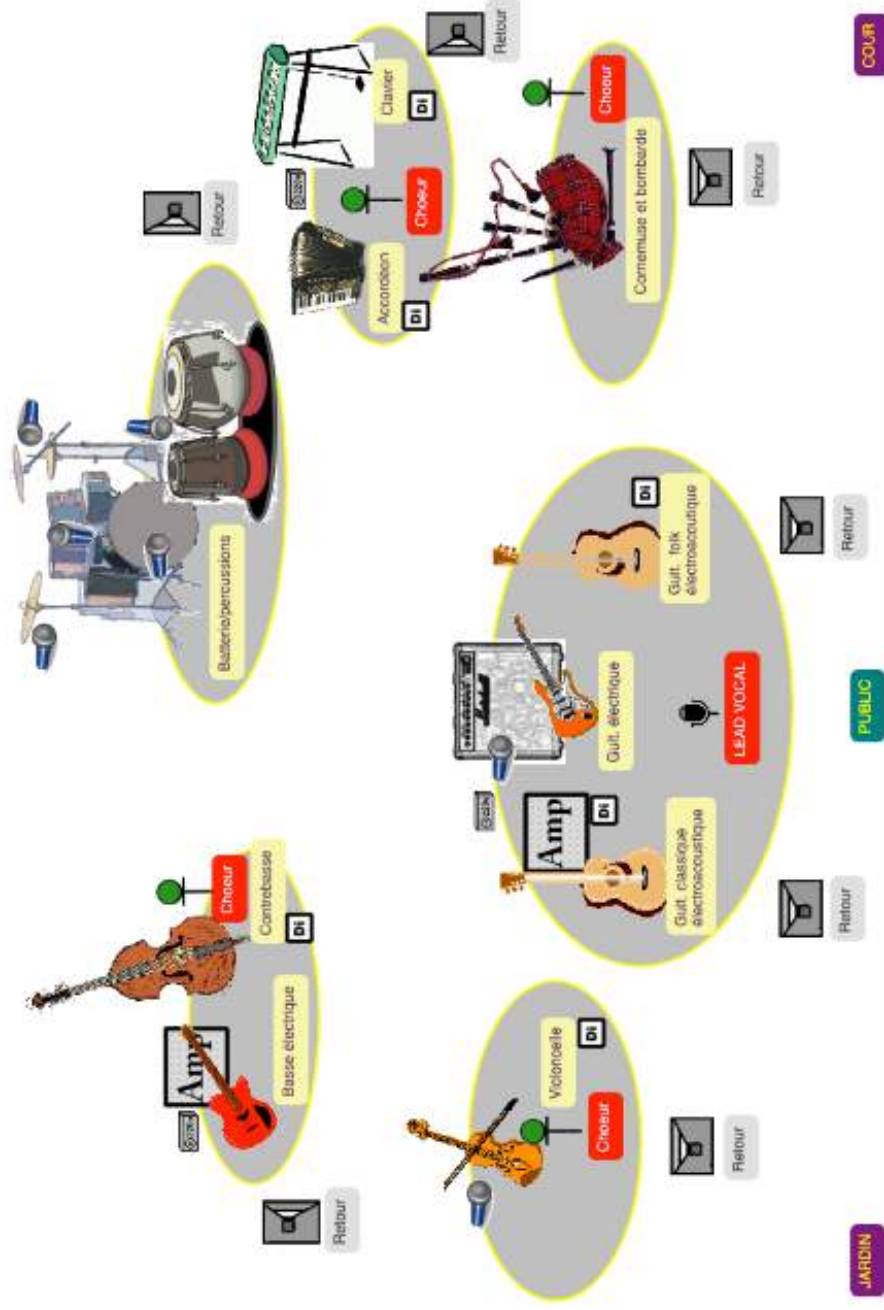
Batterie

Mizhar (tambour sur cadre)

Patch micros

	instruments	micro	pieds	remarques
1	Kick	Beta 52	petit	
2	snare	Sm 57	petit	
3	Hi hat	Km184	petit	Ou équivalent
4	Tom 16 "	604		
5	Oh jar	Km184	grand	Ou équivalent
6	Oh cour	Km 184	grand	Ou équivalent
7	Guembri	DI active		
8	Mizhar	Dpa 4099, atm35, beta98		Avec pince percussion
9	contrebasse	DI active		
10	Basse électrique	DI active		
11	Gtr classique	DI active		
12	Gtr folk	DI active		
13	Gtr électrique	Sm 57	petit	
14	key L	DI active		
15	Key R	DI active		
16	Accordéon MG	DI active		Micro fourni
17	Accordéon MD	DI active		Micro fourni
18	Cello cellule	DI active		
19	Cello micro	Dpa 4099	petit	Micro fourni
20	Voc basse	Sm 58	grand	
21	Voc drum	Sm 58	grand	
22	Voc cornemuse/key	Sm 58	grand	
23	Voc cello	Sm 58	grand	
24	Voc lead	Beta 87	grand	
25	Voc lead HF	HF fourni		DPA

PLAN DE SCÈNE SOU - 6 musiciens







CONTACT SCÈNE :

Margareth Caniço Martins +33(0)6 82 71 63 73

courriel : diff.sou@gmail.com

www.sou-paris.com

<https://www.facebook.com/sou.alam.7>